



TARIFA DE DESCUENTO PARA LOS SERVICIOS PÚBLICOS DE BELLEVUE - 2020

450 110TH Ave NE

P.O. Box 90012, Bellevue, WA 98009-9012

Teléfono: 425-452-5285

Se brinda asistencia de idiomas en la línea telefónica, previa solicitud. Sistema de retransmisión TTY: 711

Web: bellevuewa.gov/UtilityRelief

Correo electrónico: UtilityRelief@bellevuewa.gov

PAUTAS DE LA TARIFA DE DESCUENTO PARA LOS SERVICIOS PÚBLICOS

NOTA: Estas pautas solo se aplican a los residentes que actualmente pagan de forma directa la factura de servicios públicos por los servicios de agua, aguas residuales y drenaje en la ciudad de Bellevue. Si le facturan indirectamente por sus servicios públicos (por ejemplo, los costos están incluidos en su alquiler o se pagan a un tercero), ingrese al sitio web mencionado anteriormente o llame al número de teléfono de Bellevue Utilities para obtener el paquete para la solicitud de reembolso de la tarifa para los servicios públicos de 2020.

1. DESCRIPCIÓN DEL PROGRAMA

La ciudad de Bellevue ofrece asistencia de alivio de las tarifas a las personas mayores y residentes con discapacidades permanentes que viven dentro del área de servicio de Bellevue Utilities que cumplen con las pautas específicas de bajos ingresos. Los residentes que pagan sus facturas en forma directa en la ciudad de Bellevue pueden obtener un descuento del 70 % del costo básico en los servicios de agua, aguas residuales y drenaje para el 2020 (de hasta 11 CCF en los cargos del servicio de agua y aguas residuales por bimestre y de hasta 10,000 ft² en los servicios de drenaje, para un lote de desarrollo moderado) si reúnen los requisitos para participar en este programa. Tenga en cuenta lo siguiente: no se puede aplicar el descuento a ciertos cargos, como cargos de recuperación de capital (capital recovery charges, CRC) y cargos por conexión directa a la instalación (direct facility connection charges, DFCC). Los residentes DEBEN solicitar o renovar su participación en este programa todos los años. Los residentes aprobados también reúnen los requisitos para un reembolso en los impuestos a los servicios públicos por superficie ocupada pagados a la ciudad. Los cheques por reembolso de impuestos se basan en la participación continua del solicitante en el Programa de alivio de tarifas para los servicios públicos (Utility Rate Relief Program) y serán enviados por la ciudad a finales de diciembre de 2020. Además, los residentes aprobados que viven dentro de los límites de la ciudad de Bellevue también califican para un descuento en la tarifa por el servicio de basura. Republic Services, Inc., el proveedor de recolección de desechos sólidos de la ciudad, aplica los descuentos en las facturas de basura. **NOTA:** Los programas se basan en los fondos disponibles y están sujetos a cambios sin previo aviso.

2. PLAZO DE ENTREGA DE LA SOLICITUD

Debe enviar la solicitud completada y toda la documentación requerida a City of Bellevue Utilities antes del **viernes 30 de octubre del 2020** a las 4:00 p.m.

3. VENCIMIENTO DE LOS DESCUENTOS DE 2019

A fin de garantizar que su descuento continúe sin interrupción, debe enviar su solicitud y la documentación requerida antes del **30 de abril de 2020**. Si recibimos su solicitud después del 30 de abril de 2020, cancelaremos el descuento. Una vez que su nueva solicitud haya sido aprobada y procesada, aplicaremos el descuento y será reembolsado en su cuenta.

4. REQUISITOS DE ELEGIBILIDAD

Los solicitantes deben reunir los siguientes requisitos:

- ser adultos mayores de bajos ingresos y tener 62 años o más en 2020; (O BIEN)
- ser personas con discapacidades permanentes de bajos ingresos que reciben los beneficios por discapacidad provenientes de un programa gubernamental como la Administración del Seguro Social o la Administración de Veteranos en 2020; Y
- residir en 2020 en la dirección donde se reciben los servicios. La residencia principal del solicitante debe estar dentro del área de servicio de City of Bellevue Utilities.
- Los participantes deben cumplir con la siguiente pauta para los *ingresos del núcleo familiar:

Tamaño del núcleo familiar en <u>2019</u>	Ingreso total del núcleo familiar* correspondiente a <u>2019</u>
1 persona	\$38,750
2 personas	\$44,300

Continúa en la siguiente página ➡

3 personas	\$49,850
4 personas	\$55,350
5 personas	\$59,800
6 personas	\$64,250

*"Ingreso" significa "ingreso disponible", según se define en el Código Revisado de Washington (Revised Code of Washington, RCW) 84.36.383, más toda la compensación por discapacidad y cualquier subsidio. El ingreso total del núcleo familiar es el ingreso total de todas las personas que vivieron en el hogar durante 2019. Los ejemplos de ingresos y la documentación requerida se describen en la sección "Cómo realizar su solicitud" que se encuentra a continuación.

5. CÓMO REALIZAR SU SOLICITUD

Debe completar y enviar una *solicitud de descuento de la tarifa por los servicios públicos para el 2020 (2020 Utility Rate Discount Application)* junto con los documentos de identificación, residencia, ingresos y discapacidad requeridos (si corresponde). Las solicitudes están disponibles en línea en bellevuewa.gov/utilityrelief o puede llamar a Bellevue Utilities al 425-452-5285 para pedir una solicitud. Las solicitudes también se pueden buscar en el Servicio de Atención al Ayuntamiento de Bellevue (Bellevue City Hall Service First Desk) y en Crossroads Mini-City Hall. **Una vez que tenga el paquete de la solicitud, los siguientes pasos son:**

1. Recopile los documentos necesarios de la lista de documentos requeridos a continuación.
2. Complete la solicitud. Lea la declaración "Información importante", firme y feche la solicitud.
NOTA: Si firma en nombre de un solicitante, debe proporcionar una copia del poder legal que lo autoriza a firmar.

3. Presente la solicitud completa y firmada junto con las copias de toda la documentación requerida. Los paquetes de la solicitud se DEBEN enviar a City of Bellevue Utilities antes del **viernes 30 de octubre de 2020** a las 4:00 p.m., hora estándar del Pacífico (PST). Las solicitudes que se reciban después de esa fecha no podrán ser procesadas. Se recomienda a los solicitantes que envíen sus solicitudes con anticipación para garantizar un procesamiento oportuno.

- Si es la primera vez que envía una solicitud, o bien si pasó más de un año desde la última vez que reunió los requisitos para el programa (2018 o antes), DEBE programar una cita para presentar una solicitud; para esto, llame al 425-452-5285 y presente la solicitud personalmente.
- Si reunió los requisitos para este programa en 2019, puede devolver su solicitud por correo a la siguiente dirección:

City of Bellevue/Utilities Customer Service ** P.O. Box 90012 ** Bellevue, WA 98009-9012.

Presentar una solicitud no garantiza la elegibilidad. Las solicitudes presentadas sin la documentación completa no podrán procesarse.

6. DOCUMENTOS REQUERIDOS Se deben proporcionar las fotocopias de lo que se pide a continuación junto con su formulario de solicitud firmado:

- A. Comprobante de ingresos de 2019 por cada miembro del núcleo familiar. Proporcione las fotocopias de las declaraciones de impuestos de 2019 completadas y firmadas y otras declaraciones o documentos* de 2019 por CADA persona que vivía con usted en 2019 y para TODAS las fuentes de ingresos correspondientes a su hogar durante 2019. Algunos ejemplos de ingresos del núcleo familiar incluyen, entre otros, los siguientes:

- Sueldo/Salarios/Propinas, etc.
Formulario de la declaración de los impuestos (W-2)
- Intereses/Dividendos(1099-INT/1099-DIV)
- Pensión alimenticia/manutención
(Declaraciones del Estado/DSHS)
- Ingresos comerciales, incluyen los ingresos por alquiler o pagos de alquiler de coinquilino (1040 + Formulario C)
- Pensión/Beneficios de Veteranos/Anualidades (1099-R)
- Beneficios de jubilación ferroviaria (RRB-1099)
- Desempleo/Trabajo e Industrias. (1099-G)
- Seguro Social (SSA, SSI, SSDI 1099)
- Subsidios/efectivo
- Ingresos por programas de estudio-trabajo
- Pagos/beneficios militares
- Otro

Continúa en la siguiente página ➡

- Ganancias/pérdidas de capital
(1040 + Formulario D)
- Retiro de la cuenta de jubilación individual
(IRA) (1099-R)

* Si no puede proporcionar la documentación original de sus ingresos, entregue los estados de cuenta bancarios de 2019 que muestren todos los depósitos de lo anterior.

- B. Se requiere la identificación de todos los miembros del núcleo familiar correspondiente al año 2019.** Se requiere una identificación válida con foto de cada persona que vivió en su hogar en 2019. Se aceptan los siguientes tipos de identificación: Licencia de conducir, tarjeta de identificación del estado de Washington, pasaporte u otra identificación con foto emitida por el gobierno. Para los miembros del núcleo familiar menores de 18 años, envíe una copia de su partida de nacimiento certificada. **NO ENVÍE LOS DOCUMENTOS ORIGINALES**, ya que no podemos devolverlos ni garantizar su seguridad. **NOTA: No se aceptarán documentos de identidad vencidos.**
- C. Se requiere el comprobante de residencia principal dentro del área de servicio de Bellevue correspondiente al año 2020.** El nombre de la persona que reúne los requisitos para el descuento debe aparecer en la cuenta de City of Bellevue Utilities para la cual se solicita dicho descuento.
- D. Si tiene una discapacidad permanente, se requiere un comprobante de ganancias y del subsidio por discapacidad correspondiente al año 2020.** Si usted o cualquier otro miembro de su núcleo familiar tiene una discapacidad permanente, DEBE presentar una carta de verificación de beneficios de un programa gubernamental como el Seguro Social o la Administración de Veteranos en la que se indique específicamente que el beneficiario tiene derecho a ellos y que en 2020 recibirá los beneficios por “discapacidad”. También se requiere la documentación de los pagos de los ingresos por discapacidad recibidos durante el 2019.

7. PASOS A SEGUIR DESPUÉS DE PRESENTAR LA SOLICITUD

Tenga en cuenta lo siguiente:

- El procesamiento de la solicitud al inicio del programa puede demorar más de 10 semanas debido a que el volumen de admisiones de solicitudes es extremadamente alto.
- Entregar una solicitud completa con toda la documentación requerida ayuda a acelerar el procesamiento.
- Le enviaremos una notificación si se rechaza su solicitud.
- Los solicitantes calificados verán un descuento en la tarifa de servicios públicos aplicada a su factura de servicios públicos una vez que la solicitud haya sido aprobada y procesada. Se notificará a Republic Services, Inc. para implementar el descuento de la tarifa de servicio de basura, si corresponde.
- Si el solicitante permanece en el Programa de alivio de tarifas para los servicios públicos (Utility Rate Relief Program) durante todo el año, se procesará automáticamente un reembolso de impuestos en el 2020 *sin necesidad de presentar documentación adicional*. Los cheques por reembolso de impuestos se enviarán por correo a finales de diciembre de 2020.

El Departamento de Servicios Públicos se reserva el derecho de auditar o solicitar información adicional relacionada con cualquier solicitud o renovación para garantizar la elegibilidad y el cumplimiento de los requisitos del programa. El departamento puede denegar cualquier solicitud o renovación que contenga cualquier representación falsa o engañosa de hecho o puede anular la elegibilidad para el alivio de las tarifas si esta fue obtenida por un fraude o por cualquier representación falsa o engañosa de hecho. Cualquier fondo que se haya reembolsado o la diferencia en las tarifas descontadas como resultado de un fraude o una representación falsa o engañosa de hecho por parte del solicitante será devuelta a la ciudad. La ciudad puede usar cualquier medio legal necesario para buscar el reembolso de dichos fondos. **NOTA: Los solicitantes deben notificar de inmediato a Bellevue Utilities si hay un cambio de dirección.**



Para solicitar formatos alternativos, intérpretes o ajustes razonables, llame con al menos 48 horas de anticipación al 425-452-5285 (voz) o envíe un correo electrónico a UtilityRelief@bellevuewa.gov. Por reclamos con respecto a los ajustes, comuníquese con el administrador de ADA/del Título VI de la ciudad de Bellevue al 425-452-6168 (voz). Si es sordo o tiene problemas de audición, marque 711. Todas las reuniones se realizan en instalaciones accesibles para personas que usan silla de ruedas.

Continúa en la siguiente página ➡



TARIFA DE DESCUENTO PARA LOS SERVICIOS PÚBLICOS DE BELLEVUE
SOLICITUD - 2020

450 110TH Ave NE
 P.O. Box 90012, Bellevue, WA 98009-9012 Web: bellevuewa.gov/UtilityRelief
 Teléfono: 425-452-5285 Correo electrónico: UtilityRelief@bellevuewa.gov
 Se brinda asistencia de idiomas en la línea telefónica, previa solicitud. Sistema de retransmisión TTY: 711

OFFICE:
 Date Rec'd: _____
 Date Complete: _____
 Signature: _____

OFFICE USE ONLY					
PIN:		INCOME:		F or P:	
CIS CYCLE:		D or S:		BATCH:	
MONTHS (1-12):		TAX PRORATION:		START DATE EXCEPTION:	
				DD	
Check:					
<input type="checkbox"/> Incl List	<input type="checkbox"/> Signature	<input type="checkbox"/> Disability	<input type="checkbox"/> Income	<input type="checkbox"/> ID/Age	<input type="checkbox"/> Residency

- Nombre legal del solicitante (letra de imprenta):
 APELLIDO NOMBRE
- ¿Tiene 62 años o más? Sí No Fecha de nacimiento:
 Últimos 4 dígitos del número de Seguro Social (SSN)
- ¿Usted paga una factura por servicios públicos, específicamente el agua, de la ciudad de Bellevue?
 Sí No. En caso afirmativo, escriba el N.º de cuenta:
En caso negativo, DETÉNGASE. No tiene la solicitud correcta. Póngase en contacto con Bellevue Utilities para obtener una solicitud de reembolso de las tarifas.
- Dirección completa de su residencia principal
- Dirección postal actual (si es diferente):
- Teléfono (con código de área): Dirección de correo electrónico
- Usted: es dueño de una casa o apartamento alquila una casa o apartamento
- ¿Ha calificado para este programa anteriormente? Sí. Año No. En caso negativo, llame para pedir una cita.
- ¿Tiene una discapacidad permanente y recibirá los beneficios por discapacidad en el año 2020?
 Sí No En caso afirmativo, se requiere documentación que lo respalde.
 Si se presenta la solicitud en nombre de un niño con discapacidad permanente, ¿los beneficios por discapacidad pagan una parte de los costos de los servicios públicos?
 Sí No
- ¿Cuántas personas vivieron con usted en su hogar en **2019**? Escriba a continuación, en letra de imprenta, los nombres de cada persona:

NOMBRE (Solo los nombres legales)	APELLIDO	Fecha de nacimiento (mes/día/año)	Parentesco con el solicitante	¿Con discapacidad permanente? Sí o No (En caso afirmativo, proporcione documentación de respaldo)
A.	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

B.	
C.	
D.	
E.	
F.	

11. ¿Usted o alguien que vivió en su hogar en 2019 recibió los ingresos de alguna de las fuentes que se presentan a continuación durante ese año? **DEBE** marcar la casilla “Sí” o “No” para cada uno de los elementos a continuación y proporcionar la documentación* para verificarla.

S	N
	Sueldo/Salarios/Propinas, etc. <i>Formulario de la declaración de impuestos (W-2)</i>
	Intereses y dividendos (1099-INT/1099-DIV)
	Pensión alimenticia/manutención <i>(Declaraciones del Estado/DSHS)</i>
	Ganancias/pérdidas de capital <i>(1040 + Formulario D)</i>
	Ingresos comerciales, incluyen los ingresos por alquiler o pagos de alquiler de coinquilino <i>(1040 + Formulario C)</i>
	Retiro de la IRA (1099-R)
	Pensión/Beneficios de Veteranos/Añualidades <i>(1099-R)</i>
	Beneficios de jubilación ferroviaria (RRB-1099)

S	N
	Desempleo/Trabajo e Industrias(1099-G)
	Seguro Social <i>(SSA, SSI, SSDI, Declaraciones de 1099)</i>
	Ingresos por programas de trabajo-estudio <i>(Declaraciones de la escuela)</i>
	Subsidios/efectivo - Explique:
	Pagos/beneficios militares
	Otros ingresos correspondientes a 2019 - Explique:
	¿Usted o miembros del núcleo familiar presentaron la declaración de impuestos de 2019? Proporcione copia del formulario 1040 firmado con todos los documentos adjuntos.

* Si no puede proporcionar la documentación original de sus ingresos, proporcione los estados de cuenta bancarios de 2019 que muestren todos los depósitos de lo anterior.

12. ¿Otorga su consentimiento para que su información de contacto (nombre y dirección postal) se comparta con

otros departamentos de la ciudad de Bellevue a fin de recibir información sobre otros programas de asistencia para personas con bajos ingresos?

Sí No

LISTA DE VERIFICACIÓN: Proporcione las COPIAS (no los documentos originales) de los siguientes documentos junto con su solicitud. Las solicitudes no podrán procesarse sin la documentación requerida.

- Identificación:** identificación válida con fotografía de todas las personas mayores de 18 años de edad que vivieron en el hogar durante el año 2019. Para los menores de 18 años, presente una partida de nacimiento certificada. **No se aceptarán documentos de identidad vencidos.**
- Documentación de los ingresos correspondiente al año 2019** (es decir, declaraciones de impuestos sobre la renta de 2019, declaraciones, etc.) Documentación de respaldo de todos los ingresos de CADA miembro del núcleo familiar que vivió con usted durante el año 2019. Incluye CADA fuente de ingresos en la que marcó “sí” en la pregunta 11.
- Comprobante de discapacidad permanente:** si corresponde, proporcione la carta de verificación de beneficios de un programa gubernamental como el Seguro Social o Asuntos de Veteranos (Veterans Affairs, VA), indicando específicamente que el beneficiario tiene el derecho y recibirá los fondos por “discapacidad” en el año 2020. También se requiere la documentación de los ingresos por discapacidad del año 2019.

Cómo realizar su solicitud

1. Reúna los documentos de identificación, residencia, ingresos y discapacidad solicitados (si corresponde). Las solicitudes presentadas sin la documentación completa no podrán procesarse.
2. Complete la solicitud y lea la declaración "Información importante". Firme y feche la solicitud.
3. Debe entregar la solicitud completada y la documentación a City of Bellevue Utilities antes del **viernes 30 de octubre de 2020 a las 4:00 p. m., hora estándar del Pacífico (PST)**. Las solicitudes que se reciban después de esa fecha no podrán ser procesadas. Se recomienda a los solicitantes que presenten sus solicitudes con anticipación para garantizar un procesamiento oportuno.
 - Si es la primera vez que envía una solicitud, o bien si pasó más de un año desde la última vez que reunió los requisitos para el programa (2018 o antes), **DEBE** programar una cita para presentar una solicitud; para esto, llame al 425-452-5285 y presente la solicitud personalmente.
 - Si reunió los requisitos para este programa en 2019, puede devolver su solicitud por correo a la siguiente dirección:

City of Bellevue/Utilities Customer Service ** P.O. Box 90012 ** Bellevue, WA 98009-9012

INFORMACIÓN IMPORTANTE QUE DEBE LEER ANTES DE FIRMAR

Yo, quien suscribe, bajo pena de perjurio de las leyes del estado de Washington, por la presente declaro y certifico:

- Que he leído y comprendido todas las pautas del Programa de alivio de tarifas para los servicios públicos (Utility Rate Relief Program) de 2020 para el descuento en las tarifas de servicios públicos (01/02/2020) estipuladas en esta solicitud, y que toda la información que proporcioné en esta solicitud es precisa, completa y verdadera a mi leal saber y entender.
- Que entiendo que el envío de la documentación requerida no garantiza la elegibilidad para el programa. Sin embargo, dicha información se utilizará para determinar si califico para los beneficios del programa.
- Que entiendo que los documentos sobre los ingresos que proporcioné serán utilizados por la ciudad para crear una ficha de los ingresos, la cual se usará para determinar el criterio para los ingresos.
- Que he leído la definición de "ingreso disponible" para el programa y, a mi leal saber y entender, mi núcleo familiar y yo somos elegibles para el programa.
- Que he proporcionado a la ciudad una lista verdadera y precisa de los "ingresos disponibles" correspondiente al año 2019.
- Que comprendo que el descuento de la tarifa es solo para el año 2020 y es mi responsabilidad volver a solicitar o renovar mi participación en este o cualquier otro programa de alivio de tarifas durante los períodos de solicitud de dichos programas.
- Que entiendo que cualquier intento de falsificar mi información derivará en mi descalificación del programa para este año y puede estar sujeto a la devolución de los beneficios recibidos y otras sanciones civiles o penales.
- Que entiendo que la ciudad se reserva el derecho de auditar mis expedientes para determinar mi elegibilidad para el programa.
- Que entiendo que si recibo un descuento en los servicios públicos y no divulgo todas las fuentes de ingresos disponibles de los miembros del núcleo familiar correspondiente a 2019, la ciudad puede recuperar el costo real de mis facturas de servicios públicos durante el período en el que no fui elegible.

Firma del solicitante* _____ Fecha: _____

*Si firma por un solicitante, DEBE proporcionar una copia del poder legal que lo autorice para firmar.

Office Use Only

Approved/Disapproved: _____ Date: _____

Verified: _____ Date: _____

Old CIS Multiplier Date: _____ New CIS Multiplier Date: _____

CIS Update – Initials: _____ Verified: _____

DISC Update - Initial: _____ Verified: _____

Application Denied: Over Income Doesn't Qualify Incomplete Paperwork Other: _____
 Updated CIS Logged Denied Added to 2020 mailing list

Office Notes: